



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSTVO

URAD REPUBLIKE SLOVENIJE ZA VARSTVO KONKURENCE

Kotnikova 28/I, 1000 Ljubljana

T: 01 478 35 97

F: 01 478 36 08

E: uvk.mg@gov.si

www.uvk.gov.si

Številka: 306-98/2011-6

Ljubljana, 10.11.2011

Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence, Kotnikova 28, Ljubljana (v nadaljevanju: Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence ali Urad), je na podlagi 12. in 13. člena Zakona o preprečevanju omejevanja konkurence (Uradni list RS št. 36/2008, 40/2009, 26/2011 in 87/2011, v nadaljevanju: ZPOmK-1), na nejavni seji dne 10.11.2011, v senatu pod predsedstvom Damjana Matičiča, direktorja Urada Republike Slovenije za varstvo konkurence, ob sodelovanju Nine Maček in Dajane Muženič Abramovič kot članic senata, odločil, da se na podlagi tretjega odstavka 46. člena ZPOmK-1, v zadevi priglašene koncentracije podjetij Sberbank of Russia, 19 Vavilova St., 117997, Moskva, Rusija, ki ga po pooblastilu zastopa Odvetniška pisarna Jadek & Pensa d.n.o. – o.p., Tavčarjeva 6, 1000 Ljubljana, in Volksbank International AG, Kolingasse 14-16, 1090 Dunaj, Avstrija, ki ga zastopa Friedhelm Boschert, predsednik uprave, izda naslednjo

ODLOČBO

1. Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence priglašeni koncentraciji podjetij Sberbank of Russia, 19 Vavilova St., 117997, Moskva, Rusija (v nadaljevanju: Sberbank of Russia ali priglasitelj) in Volksbank International AG, Kolingasse 14-16, 1090 Dunaj, Avstrija (v nadaljevanju: Volksbank International ali ciljno podjetje), na podlagi katere bo podjetje Sberbank of Russia pridobilo 100% kapitalski delež podjetja Volksbank International, **ne nasprotuje**. Koncentracija **je skladna** s pravili konkurence.
2. Izrek odločbe se na podlagi 5. odstavka 22. člena ZPOmK-1 objavi na spletni strani Urada Republike Slovenije za varstvo konkurence.
3. Med postopkom niso nastali posebni stroški.

Obrazložitev:

I. PRIGLASITEV IN UDELEŽENCI POSTOPKA

1. Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence (v nadaljevanju: Urad) je dne 10.10.2011 prejel priglasitev koncentracije podjetij Sberbank of Russia in Volksbank International, na podlagi katere bo podjetje Sberbank of Russia pridobilo 100% kapitalski delež podjetja Volksbank International. Priglasitelj koncentracije je podjetje Sberbank of Russia.
2. V skladu s prvim odstavkom 43. člena ZPOmK-1 morajo udeleženci koncentracije le-to priglasiti pred začetkom njenega izvrševanja, vendar najpozneje v 30 dneh

od sklenitve pogodbe ali objave javne ponudbe ali pridobitve kontrole, pri čemer začne rok za priglasitev teči s prvim od teh dogodkov. Priglasitev mora vsebovati vse elemente, ki jih določa vladna Uredba o vsebini in zahtevanih elementih obrazca za priglasitev koncentracije podjetij (Uradni list RS, št. 4/00; v nadaljevanju: Obrazec).

3. V obravnavanem primeru temelji priglašena koncentracija podjetij na pridobitvi izključne kontrole v podjetju Volksbank International s strani podjetja Sberbank of Russia. Koncentracija se je izvedla na podlagi pogodbe z omenom: "Share purchase Agreement relating to the sale and purchase of shares in Volksbank International AG" (v nadaljevanju: pogodbe), ki je bila sklenjena dne 8.9.2011 med podjetjem Sberbank of Russia kot kupcem in podjetji VBI Holding GmbH, Kolingasse 14-16, A-1090 Viena, DZ Beteiligungsgesellschaft mbH Nr.11, Plaz der Republik, D-60265 Frankfurt am Main, Phoenix Beteiligungsgesellschaft mbH, Ludwig-Erhard-Allee 20, D-40227 Düsseldorf, SAS Société d'Investissement du Groupe Banques Populaires, 50 Avenue Pierre Mendes France, F-75013 Paris in VBI Beteiligungs GmbH, Kolingasse 14-16, A-1090 Vienna (v nadaljevanju: delničarji podjetja Volksbank International) kot prodajalci. Na podlagi navedene pogodbe bo podjetje Sberbank of Russia pridobilo vse delnice podjetja Volksbank International. Priglasitelj je navedel, da je podjetje Volksbank International na slovenskem trgu prisotno samo preko podjetja Banka Volksbank, d.d., v katerem ima 95,50% lastniški delež. Sprememba neposredne kontrole v podjetju Volksbank International bo imela tako za posledico tudi spremembo posredne kontrole v podjetju Banka Volksbank, d.d., ki edino od vseh v koncentraciji udeleženih podjetij deluje na slovenskem trgu.
4. Urad ugotavlja, da je bila priglasitev koncentracije, ki jo je Urad prejel dne 10.10.2011, pravočasna. Dopolnitev priglasitve koncentracije je Urad prejel dne 24.10.2011, s čimer je priglasitev postala popolna.
5. Skladno z določili Zakona o upravnih taksah (Uradni list RS, št. 106/2010; ZUT-UPB5) je priglasitelj dne 10.10.2011 plačal upravno takso po tarifni številki 48 v znesku 2.000,00 EUR.
6. Podjetje Sberbank of Russia je največja kreditna institucija v Ruski federaciji. Poleg močne prisotnosti v Rusiji ima podjetje hčerinske družbe v Belorusiji, Kazahstanu in Ukrajini, podružnico v Indiji in predstavništva v Nemčiji in na Kitajskem. Glavna dejavnost podjetja Sberbank of Russia je kreditiranje podjetij, poleg tega je podjetje prevzelo vodilno vlogo med ruskimi bankami na področju naložb v realno gospodarstvo. Podjetje aktivno sodeluje z največjimi ruskimi in multinacionalnimi podjetji, ki dodajajo največjo vrednost ruskemu gospodarstvu, pa tudi z mikro in malimi podjetji, poleg tega se podjetje ukvarja tudi z operacijami v zvezi s podjetniškimi depoziti in s podjetniškimi bančnimi storitvami, vključno z denarnimi storitvami in storitvami poravnave, zbiranjem denarja in izvoznim financiranjem. Ključni poudarek pri poslovanju s prebivalstvom ostaja posojanje denarja, depoziti na drobno, zasebno bančništvo, denarne storitve in storitve poravnave, kartično poslovanje, prodaja zavarovalnih pogodb in druge storitve.
7. Podjetje Volksbank International je delniška družba, registrirana po avstrijskem pravu. Podjetje je kreditna institucija, ki ima licenco za bančno poslovanje v Avstriji. Podjetje Volksbank International in z njim povezana podjetja so vključena v bančno poslovanje v srednji in vzhodni Evropi, pri čemer se bančne dejavnosti osredotočajo tako na mala in srednje velika podjetja, kot tudi na potrošnike, financiranje projektov in napotitveno poslovanje. Eden pomembnejših poslovnih segmentov podjetja Volksbank International je servisiranje strank, ki so pravne

osebe. Trenutno mrežo Volksbank International sestavlja 10 bančnih institucij na Slovaškem, v Sloveniji, Bosni in Hercegovini, na Češkem, Hrvaškem, v Srbiji, na Madžarskem, v Romuniji in Ukrajini. Podjetje Banka Volksbank, d.d., ki edino deluje na slovenskem trgu, opravlja dejavnosti dajanja posojil, zbiranja depozitov, dajanja na razpolago dolžniških vrednostnih papirjev za prodajo, mednarodnega in domačega plačilnega prometa, ponujanja zavarovalnih produktov in izvedenih finančnih instrumentov. Podjetje Banka Volksbank, d.d. ima 100% kapitalski delež v podjetju Privatinvest d.o.o., ki je aktivno v nepremičninski dejavnosti, in sicer na trgu nakupa in prodaje nepremičnin.

8. Priglasitelj navaja, da predstavlja predmetna transakcija prvo pridobitev podjetja Sberbank of Russia izven območja CIS, ki mu bo omogočila dostop do rastočih trgov Srednje in Vzhodne Evrope. Transakcija ponuja delničarjem podjetja Sberbank of Russia pomembno vrednost, strankam in zaposlenim podjetja Volksbank International pa predstavlja nove priložnosti. Tehnologija in kompetence podjetja Sberbank of Russia bodo imele potencial, da izboljšajo komercialno produktivnost in učinkovitost poslovanja podjetja Volksbank International. Po navedbah priglasitelja bo obravnavana transakcija v Republiki Sloveniji povečala konkurenčnost v bančnem sektorju, posledično pa bodo imele stranke možnost pridobitve ugodnosti zaradi izkušenj, know-howa in kapitalske moči velikega bančnega igralca, podjetja Sberbank of Russia.

II. PODREJENOST ZPOmK-1

A Koncentracija

9. ZPOmK-1 v prvem odstavku 10. člena določa, da gre za koncentracijo podjetij pri trajnejših spremembah kontrole nad podjetjem, in sicer:
 - pri združitvi dveh ali več predhodno neodvisnih podjetij ali delov podjetij;
 - ali kadar ena ali več fizičnih oseb, ki že obvladujejo najmanj eno podjetje, ali kadar eno ali več podjetij bodisi z nakupom vrednostnih papirjev ali premoženja, s pogodbo ali na kakršenkoli drugačen način pridobi neposreden ali posreden nadzor drugega podjetja ali delov enega ali več podjetij;
 - ali kadar dve ali več neodvisnih podjetij ustanovi skupno podjetje, ki naj bi bilo samostojen gospodarski subjekt z daljšim trajanjem.
10. V obravnavanem primeru je koncentracija podjetij po drugi alineji prvega odstavka 10. člena ZPOmK-1 nastala dne 8.9.2011, ko je podjetje Sberbank of Russia s takratnimi delničarji podjetja Volksbank International, ki so imeli skupaj v lasti 100% delež navedenega podjetja, sklenilo pogodbo, na podlagi katere bodo navedeni delničarji podjetja Volksbank International prodali in prenesli na podjetje Sberbank of Russia vse svoje delnice podjetja Volksbank International (Volksbank Romunija S.A. in poslovanje podjetja v Romuniji nista predmet transakcije¹). Delnice, prodane na podlagi pogodbe, bodo prenesene na podjetje Sberbank of Russia na datum zaključka predmetne transakcije, ki je predviden za december 2011. Po izvršeni transakciji, ki je predmet postopka, bo podjetje Sberbank of Russia, s tem ko bo pridobilo 100% kapitalski delež in izključno kontrolo v podjetju Volksbank International, posredno pridobilo kontrolo tudi v podjetju Banka Volksbank, d.d., ki edino od vseh v koncentraciji udeleženih podjetij deluje na

¹ Navedeno izhaja iz preambule pogodbe, točka 1.3., ter iz Obrazca za priglasitev koncentracije podjetij, točka 2.2.c, stran 5.

slovenskem trgu.

B Preseganje pragov po 1. odstavku 42. člena ZPOmK-1

11. ZPOmK-1 v 1. odstavku 42. člena določa, v katerih primerih morajo udeleženci koncentracije le-to priglasiti Uradu. Priglasitev je potrebna, če je skupni letni promet v transakciji udeleženih podjetij skupaj z drugimi podjetji v skupini v predhodnem poslovnem letu na trgu Republike Slovenije presegel 35 milijonov EUR in če je letni promet prevzetega podjetja skupaj s podjetji v skupini presegel 1 milijon EUR.
12. Ker od vseh v koncentraciji udeleženih podjetij samo podjetje Banka Volksbank, d.d. deluje na slovenskem trgu, je Urad pri izračunu skupnega letnega prometa v transakciji udeleženih podjetij skupaj z drugimi podjetji v skupini upošteval le letni promet podjetja Banka Volksbank, d.d. ter letni promet njegovega odvisnega podjetja, Privatinvest d.o.o., ki tudi deluje na trgu Republike Slovenije. Iz predloženih finančnih podatkov priglasitelja tako izhaja, da je znašal letni promet podjetja Banka Volksbank, d.d. in letni promet podjetja Privatinvest d.o.o. v letu 2010 na trgu Republike Slovenije 37.414.000 EUR², kar pomeni, da je presežen prag 35 milijonov EUR letnega prometa, določen v prvi alineji prvega odstavka 42. člena ZPOmK-1, ter hkrati prag 1 milijon EUR letnega prometa prevzetega podjetja skupaj z drugimi podjetji v skupini v predhodnem poslovnem letu na trgu Republike Slovenije, določen v drugi alineji prvega odstavka 42. člena ZPOmK-1.
13. Podrejenost koncentracije določbam ZPOmK-1 in s tem obveznost priglasitve Uradu nastane, ko sta kumulativno izpolnjena oba pogoja – pravni in ekonomski. V primeru pridobitve neposredne kontrole podjetja Sberbank of Russia nad podjetjem Volksbank International ter pridobitve posredne kontrole podjetja Sberbank of Russia nad podjetjem Banka Volksbank, d.d. sta izpolnjena oba pogoja, zaradi česar je koncentracija omenjenih podjetij podrejena določbam ZPOmK-1.

III. SKLADNOST S PRAVILI KONKURENCE

A Upoštevní proizvodni oziroma storitveni ter geografski trg

14. Upoštevní proizvodni oziroma storitveni trg predstavljajo tisti proizvodi oziroma storitve, ki so v očeh uporabnika z vidika lastnosti, cene in namena uporabe medsebojno zamenljivi ali nadomestljivi. Upoštevní proizvodni trg se lahko določi na podlagi zamenljivosti povpraševanja, zamenljivosti ponudbe, potencialne konkurence ter morebitnih ovir za vstop na trg. Urad je pri presoji koncentracije ugotavljal, ali zaradi priglašene koncentracije prihaja do prekrivanja dejavnosti v koncentraciji udeleženih in z njimi povezanih družb na katerem od trgov, kjer le-te nastopajo, ali do povezav, ki bi omejevale konkurenco na katerem od z njimi tesno povezanih trgov.
15. Upoštevní geografski trg obsega območje, kjer si konkurenti na upoštevnem proizvodnem oziroma storitvenem trgu medsebojno konkurirajo pri prodaji in nakupu proizvodov in storitev, na katerem so pogoji konkurence dovolj homogeni in ga je mogoče oddeliti od sosednjih območij zato, ker so pogoji konkurence na

² Priglasitelj je navedene podatke povzel iz IFRS Sistema za poročanje skupine Volksbank International, ki vsebujejo naslednje postavke prihodkov: prihodki od obresti in podobni prihodki, prihodki iz deležev, prihodki od honorarja in provizij ter drugi prihodki iz poslovanja.

teh območjih bistveno drugačni. Dejavniki, ki so ključni pri presoji upoštevne trga, so različne pravne zahteve, standardi, davčna bremena, transportni stroški, cenovne razlike med različnimi deli trga, tržne navade ipd.

16. Kot je bilo že zgoraj navedeno posluje podjetje Volksbank International na območju Republike Slovenije samo preko odvisnega podjetja Banka Volksbank, d.d., ki je dejavno na trgu bančnih storitev, ki se delijo na dva dela: (i) osebno bančništvo (storitve, ki so namenjene posameznikom in zelo majhnim podjetjem) ter (ii) poslovno bančništvo (storitve, ki zajemajo bančne storitve velikim poslovnim strankam in manjšim komercialnim strankam kot so majhna in srednja podjetja). Nobeno izmed podjetij iz celotne skupine Sberbank of Russia na slovenskem trgu ni aktivno.
17. Ob upoštevanju navedenega Urad ugotavlja, da se dejavnosti v koncentraciji udeleženih podjetij na slovenskem trgu ne prekrivajo, zato Urad ni opredelil upoštevne proizvodnega oziroma storitvenega trga, na katerem bi presojal koncentracijo.
18. Ker v primeru obravnavane koncentracije Urad ni opredelil upoštevne proizvodnega oziroma storitvenega trga, tudi opredelitev upoštevne geografskega trga ni potrebna.

B Presoja koncentracije

19. Na podlagi posredovanih podatkov priglasitelja koncentracije in ob upoštevanju drugih razpoložljivih podatkov Urad ugotavlja, da se dejavnosti udeleženk koncentracije in z njimi povezanih podjetij na območju Republike Slovenije ne prekrivajo, zato pridobitev izključne kontrole v podjetju Volksbank International s strani podjetja Sberbank of Russia ne predstavlja nevarnosti ustvarjanja oziroma krepitev prevladujočega položaja, kar bi povzročilo izločitev ali bistveno zmanjšanje učinkovite konkurence na upoštevni proizvodni oziroma storitveni trgi udeležencev koncentracije.

OMEJITVE, KI SO NEPOSREDNO POVEZANE S KONCENTRACIJO

20. 10. odstavek Obvestila Komisije o omejitvah, ki so neposredno povezane s koncentracijami in so zanje potrebne (UL EU 2005/C 56/03 z dne 5.3.2005; v nadaljevanju: Obvestilo Komisije) določa, da lahko udeleženci koncentracije poleg sporazumov, ki uresničujejo glavni cilj koncentracije (denimo tisti, ki zadevajo prodajo delnic ali sredstev podjetja) in so njen sestavni del, sklenejo še druge sporazume, ki niso njen sestavni del, vendar lahko omejijo svobodo delovanja na trgu. Če takšni sporazumi vsebujejo pomožne omejitve, so te samodejno zajete v odločbi, ki razglasi koncentracijo za združljivo s skupnim trgom.
21. 11. člen pogodbe, na podlagi katere je nastala obravnavana transakcija, vsebuje klavzulo o sodelovanju, klavzulo o prepovedi konkurence prodajalcev, klavzulo o prepovedi novačenja strank s strani prodajalcev in klavzulo o uporabi določenih znakov v zvezi z imenom Volksbank. Priglasitelj je navedel, da so vse navedene klavzule neposredno povezane in potrebne za izvrševanje koncentracije, saj je njihov cilj zaščita prenesene vrednosti prenesenih delnic oziroma deležev, prav tako njihovo trajanje, vsebina in geografsko področje uporabe ne presega tistega, kar izvajanje koncentracije v razumni meri zahteva. Vse navedene klavzule je Urad, skladno z omenjenim Obvestilom Komisije, zaradi razlogov navedenih v

nadaljevanju, obravnaval kot omejitve, ki so neposredno povezane in potrebne za izvajanje koncentracije. Omejitve, dogovorjene med strankami v okviru prenosa podjetja, so lahko v korist bodisi kupcu bodisi prodajalcu. Na splošno je potreba kupca po upravičenosti do določene zaščite večja od ustrezne potrebe prodajalca, saj je kupec tisti, ki se mu mora zagotoviti, da bo lahko prevzel polno vrednost prevzete dejavnosti.³

Klavzula o sodelovanju

22. Klavzula o sodelovanju⁴ določa, da bodo delničarji podjetja Volksbank International in priglasitelj po zaključeni transakciji sodelovali drug z drugim in si nudili podporo v dobri veri, kot je to nujno in primerno, da se zagotovi tekoč prenos ciljnega podjetja na kupca in kontinuiteta njegovega poslovanja. Ker je klavzula o sodelovanju namenjena olajšanju prehoda na spremenjeno strukturo podjetja po koncentraciji in ker vsebina klavzule ne presega tistega, kar izvajanje koncentracije v razumni meri zahteva, Urad meni, da gre za klavzulo, ki je upravičena, saj je neposredno povezana in potrebna za izvajanje koncentracije.

Klavzula o prepovedi konkurence prodajalcev

23. Klavzula o prepovedi konkurence prodajalcev⁵ določa, da: (1) Österreichische Volksbanken-Aktiengesellschaft (v nadaljevanju: VBAG) ne sme in soglaša, da bo zagotovil, da nobena izmed njegovih hčerinskih družb ne bo (niti samostojno niti skupaj z drugim, bodisi neposredno ali posredno) v obdobju 12 mesecev od datuma zaključka (i) udeležena v kakršnikoli dejavnosti, ki je lahko, neposredno ali posredno, konkurenčna ali ima za posledico konkurenco na področjih, na katerih ciljno podjetje trenutno opravlja dejavnost, ali (ii) ustanovila ali pridobila deleža v katerem koli podjetju ali poslovnem subjektu, ki neposredno ali posredno konkurira ciljnemu podjetju (razen kot imetnik vrednostnim papirjev, s katerimi se trguje na borzah, in ki ne presegajo 5% nominalne vrednosti vrednostnih papirjev istega razreda), ali (iii) vabiti strank ali pogodbenih partnerjev stran od ciljnega podjetja, v vsakem primeru v vsaki relevantni državi (v izogib dvomu, razen v sami Avstriji in v Romuniji preko VBRO); (2) BPCE, Deutsche Zentral-Genossenschaftsbank (v nadaljevanju: DZ Bank) in Westdeutsche Genossenschaftsbank-Zentralbank (v nadaljevanju: WGZ Bank) ne smejo (bodisi samostojno ali skupaj z drugim, bodisi neposredno ali posredno), v obdobju 12 mesecev po datumu zaključka transakcije izvršiti pridobitve kateregakoli podjetja ali poslovnega subjekta, ki neposredno ali posredno konkurira poslovni dejavnosti ciljnega podjetja v katerekoli relevantni državi, vse pod pogojem, da (i) so BPCE, DZ Bank in WGZ Bank prosti pri pridobitvi katerekoli banke s sedežem izven relevantnih držav, četudi ima takšna banka hčerinske družbe ali opravlja dejavnost v relevantnih državah, in (ii) BPCE, DZ Bank in WGZ Bank imajo kadarkoli po datumu zaključka transakcije pravico začeti na novo poslovati v katerikoli relevantni državi.
24. Obvestilo Komisije v 18. odstavku določa, da klavzule o prepovedi konkurence zagotavljajo, da se na kupca prenese polna vrednost prenesenih sredstev, ki na splošno zajemajo stvarno premoženje in neopredmetena sredstva, kot je poslovna vrednost podjetja, ki jo je ustvaril prodajalec, ali znanje in izkušnje, ki jih je razvil. Navedeno ni samo neposredno povezano s koncentracijo, ampak je tudi potrebno za njeno izvajanje, ker bi se brez tega lahko upravičeno pričakovalo, da

³ 17. odstavek Obvestila Komisije.

⁴ Določena v 11.1 členu pogodbe.

⁵ Določena v 11.2 členu pogodbe.

se prodaja podjetja ali njegovega dela ne bi mogla opraviti. Nadalje 19. odstavek Obvestila Komisije določa, da take klavzule o prepovedi konkurence upravičuje legitimen cilj izvajanja koncentracije samo takrat, ko njihovo a) trajanje, b) geografsko področje uporabe, c) predmet in osebe, za katere veljajo, ne presega tistega, kar je razumno potrebno za doseganje navedenega cilja.⁶

25. V skladu z navedenim je Urad presojal, ali je zadevna klavzula o prepovedi konkurence prodajalcev upravičena, pri čemer je ugotovil, da je sklenjena za obdobje 12 mesecev, kar po kriteriju trajanja⁷ upravičuje njeno uporabo. Nadalje je Urad ugotovil, da je geografsko območje uporabe klavzule o prepovedi konkurence omejeno na območje, na katerem je prodajalec ponujal ustrezne proizvode ali storitve pred prenosom, kar po kriteriju geografskega območja uporabe upravičuje njegovo uporabo.⁸ Obravnavana klavzula ostaja omejena na proizvode in storitve, ki so del gospodarske dejavnosti prenesenega podjetja, kar pomeni, da klavzula o prepovedi konkurence prodajalcev, tudi po kriteriju predmeta in oseb, za katere velja, upravičuje njeno uporabo.⁹
26. Na podlagi navedenega Urad ugotavlja, da predmetna klavzula o prepovedi konkurence prodajalcev, ki sta jo sporazumno dogovorili pogodbeni stranki, izpolnjuje vse kriterije za njeno upravičenje, zato se šteje za omejitev, ki je neposredno povezana s koncentracijo in zanjo potrebna.

Klavzula o prepovedi novačenja strank

27. Klavzula o prepovedi novačenja strank¹⁰ določa, da prodajalci ne smejo (niti samostojno niti skupaj z drugimi in bodisi neposredno ali posredno) v obdobju 12 mesecev od datuma zaključka transakcije napeljati ali skušati napeljati ključne zaposlene ciljnega podjetja, da bi pustili zaposlitev, vse pod pogojem, da predhodno navedeno ne preprečuje prodajalcem, da (i) opravljajo splošne zaposlitvene kampanje, pod pogojem, da niso posebej usmerjene na takšne zaposlene na visokih položajih, (ii) zaposliti ključne zaposlene, katerih zaposlitev je prenehala zaradi ciljnega podjetja, ali (iii) zaposliti ključnega zaposlenega, ki sam kontaktira prodajalca na lastno iniciativo, ali (iv) zaposliti zaposlenih navedenih v prilogi ./.11.3 pogodbe.
28. Ker imajo klavzule o prepovedi novačenja strank primerljiv učinek kot klavzule o prepovedi konkurence, se tudi ocenjujejo na podoben način.¹¹ Na podlagi navedenega je Urad ugotovil, da je klavzula o prepovedi novačenja strank sklenjena za obdobje 12 mesecev, kar po kriteriju trajanja upravičuje njeno uporabo. Nadalje je Urad ugotovil, da geografsko področje uporabe ne presega tistega, kar izvajanje koncentracije v razumni meri zahteva, kar po kriteriju geografskega območja uporabe upravičuje njeno uporabo. Urad je nadalje še ugotovil, da je predmetna klavzula namenjena zaščititi kupca pred konkurenco prodajalca, s pomočjo katere bo kupec lahko prilagodil in izkoristil znanje in izkušnje zaposlenih ter na ta način dobil polno vrednost prenesenih sredstev, kar

⁶ Glej Sodišče Evropskih skupnosti, zadeva 42/84 (Remia), [1985] PSES 2545, odstavek 20; Sodišče prve stopnje, zadeva T-112/99 (Metropole Télévision – M6), [2001] PSES II-2459, odstavek 106.

⁷ Klavzule o prepovedi konkurence so upravičene za obdobja do treh let oz. v izrednih primerih za daljša obdobja (Obvestilo Komisije, 20. odstavek).

⁸ Kupca ni potrebno zaščititi pred konkurenco prodajalca na ozemljih, na katera prodajalec ni predhodno prodril (Obvestilo Komisije, 22. odstavek).

⁹ Obvestilo Komisije, 23. odstavek.

¹⁰ Določena v 11.3 členu pogodbe.

¹¹ Obvestilo Komisije, 26. odstavek.

po kriteriju predmeta in oseb za katere veljajo upravičuje njeno uporabo.

Klavzula o uporabi določenih znakov v zvezi z imenom »Volksbank«

29. Klavzula o uporabi določenih znakov v zvezi z imenom »Volksbank«¹² določa, da je od datuma zaključka transakcije kupec dolžan zagotoviti, da bo tako hitro, kakor je to mogoče, prenehal (a) uporabljati bodisi kot del njegove firme/poslovnega imena ali trgovskega imena, internetne domene ali drugo: (i) ime »Volksbank«, (ii) katerikoli logotip, blagovno znamko, trgovsko ime ali drugo izpeljavo iz navedenega, vključno z znakom »Volksbank« in/ali (iii) zavajajoče podobne znake, in zlasti (b) uporabljati blagovnih znamk in logotipov navedenih v Prilogi ./8.9.1 pogodbe (skupaj »VBAG imena/logotipi). Navedeni člen še določa, da si je prodajalec dolžan po najboljših močeh prizadevati, da bo kupec takoj spremenili vse znake, tako da ne bo kršil imen/logotipov VBAG in da bo odstranil ali izbrisal VBAG imena/logotipe iz svojih znakov, naročil, računov, označb, glav pisem in drugih stvari in materialov, ki se uporabljajo pri poslovanju ali drugače. Kupec mora v skladu z navedeno določbo tudi (i) zagotoviti, da se bo vzdržal uporabe kateregakoli imena/logotipa VBAG najkasneje po izteku 12 mesecev po datumu zaključka transakcije; (ii) soglašati, da VBAG nima nobene odgovornosti za zahteve tretjih oseb, ki izhajajo iz, ali so v zvezi z uporabo VBAG imen/logotipov s strani kupca ali kateregakoli z njim povezanega podjetja po datumu zaključka transakcije. Kupec je dolžan povrniti in obvarovati VBAG in/ali katerikoli z njo povezano osebo pred vsakršnimi takšnimi zahtevki tretjih oseb. Ciljno podjetje pa ima v skladu z navedenim členom pravico uporabljati VBAG imena/logotipe prvih 6 mesecev, ki sledijo datumu zaključka transakcije, za nadomestilo, ki ni višje, kot ga trenutno zaračunava imetnik VBAG imen/logotipov. Od sedmega meseca, ki sledi datumu zaključka transakcije, bo smelo ciljno podjetje uporabljati VBAG imena/logotipe proti plačilu nadomestila pod tržnimi pogoji, pri čemer mora biti skupni čas preostalega obdobja soglasno dogovorjen med zakonitim imetnikom VBAG imen/logotipov in kupcem.
30. Urad je pri ugotavljanju, ali je navedena omejitev neposredno povezana in potrebna za izvajanje koncentracije, upošteval njeno naravo, pri čemer je ugotovil, da njeno trajanje, vsebina in geografsko področje uporabe ne presega tistega, kar izvajanje koncentracije v razumni meri zahteva, zato Urad meni, da tudi klavzula o uporabi določenih znakov v zvezi z imenom Volksbank po vseh kriterijih upravičuje njeno uporabo.

IV. ZAKLJUČEK

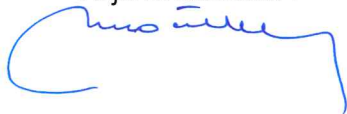
31. Ob upoštevanju razpoložljivih podatkov Urad ugotavlja, da v zvezi z obravnavano transakcijo ni izkazan resen sum o neskladnosti koncentracije s pravili konkurence, zato je odločeno, kot izhaja iz izreka te odločbe.

¹² Določena v 11.4 členu pogodbe.

POUK O PRAVNEM SREDSTVU:

Zoper to odločbo je dovoljeno vložiti tožbo pri Vrhovnem sodišču Republike Slovenije, Tavčarjeva 9, 1000 Ljubljana, v roku tridesetih dni od dneva vročitve odločbe. Tožba se v dveh izvodih vloži pri sodišču ali pa se pošlje po pošti. Šteje se, da je bila tožba vložena pri sodišču tisti dan, ko je bila priporočeno oddana na pošto.

Pripravila:
Nina Maček
Višja svetovalka I



Damjan Matičič

DIREKTOR



Vročiti:

- Sberbank of Russia, 19 Vavilova St., 117997, Moskva, Rusija – osebno po ZUP;
po pooblastilu Odvetniška pisarna Jadek & Pensa d.n.o. – o.p., Tavčarjeva 6,
1000 Ljubljana.

Vložiti:

- zbirka dokumentarnega gradiva, tu.

